

nečistost

Unsauberkeit. nefnága, nefnášnost, nezhéd-  
nost, nezhíftost. immunditia, impuritas.

HIPOLIT: Dict. II,

*nečistost*

Unlauterkeit, Unreinigkeit. kolnúst, kolnóba,  
nezhíftost. impuritas.

nečistost

Unreinigkeit. nečistost, nečednost, ne-  
čistost, nečaga. Impuritas, immu-  
dicia, foedus, inquinamentum.

HIPOLIT: Dict. II, 235

*nečistost*

Uppigkeit. obľédnosť, hotlivosť, nezhivosť,  
lotéria, kurbaria, lotersku dianie inu go-  
vorjenje. lascivia.

HIPOLIT: Dict. II, 246

*nečistost*

Geilheit. nespodobna hotlivosť, shéla, ľufht  
pohoténie, nezhíftost, lotryá, kurbľivosť.  
Lascivia, libido, salacitas, Venus.

*nečistost*

Knabenschänder. lotría, ali nezhíftost s'mósh-  
kim spolám. Sodomita, paedico.

HIPOLIT; Dict. II, 105

*nečístost*

Venus, göttinn der liebe. ein planet, die Venus.  
geilheit, bulschaft. bogíniã te lubéfní. en pla-  
nêť Venus imenovàn. nezhístost, lotrýã, lóter-  
stvu, vafsovánie, nezhísta lubéfen.

HIPOLIT: Dict. I , 701

*nečistost*

Blutschand begehen. se v'shláhti lotruváci,  
kurbáci:nezhíftost tríbati, ali dopernésti  
v' shláhti. Incestare.

HIPOLIT: Dict. II, 31



nečistost

Unflaht, Unreinigkeit. smetý, nefnága, nezhí-  
ftost, skrunóba, nezhédnoft, blatu. sordes,  
fqualor, coenum, eluvies, spurcitia, lutum.

nečistost

Unkeuschheit. nečistost, nečistost, ne-  
podobna hošlivoš, pohotěnc, lotěrnja,  
šurblivoš. lascivia, Impudicitia, sala-  
citas.

HIPOLIT: Dict. II, 234

*nečistost*

Lafcivia, üppigkeit, geilheit. nepreshírnost,  
nezhístost, lotryá, lóterstvu, kurbarýa, hotlí-  
vost, oblédnost.

*nečistost*

Libido, vnordentlicher lust, böse begierd.  
Geilheit. nespodóben luft, húda fhélla, nezhí-  
sta fhélla, lotryá, nezhístost, nesrámmost,  
hotlívost.

nečistost

Luxuria, Volauterkeit, geilheit. nerki'stost.  
löt'er'stva, lotrija, nurb'er'stva, nurb'a-  
rija.

HIPOLIT: Dict. I, 352

*nečistost*

Profusus,  
profufifsima libido. grosse geilheit. nefmá-  
fsna hetlívost, lóterstvu, nezčístost.



nečistost

Obscœnitas, Smešnost, kurerey, wuest,  
grobheit. nečistost, kurbliwost, ne-  
gnusnost, gnusoba, nesramnost,  
Grobheit.

HIPOLIT: Dict. I, 401

*nečistost*

Depudico, schwächen, schänden. ofľabíti,  
oframotíti, framóto ťturíti, poľhténie  
odvséti, nezhíľtost dopernéľti, ob divíľhtvu  
pèrprávití.



nečistost

Semitarius,

femitarius moechus. der in freyen feld Vnzucht  
treibt. katéri na frej púli nezhístost dopernásha.

HIPOLIT: Dict. I, 598

*nečístost*

Stuprum,

stuprum Inferre in aliquam domum. eines andern  
eheweib schänden. s'enéjga drúfiga fhenò to  
nezhístost dopernésti.

HIPOLIT: Dict. I, 628

nečistost

Sodomia, Vnlauterkeit mit gleichen in  
geschlecht. nečistost, ali lotrija is  
svójo glího v' spólu, moker mosh s'  
mofham, ali fhéna s' fhéno: je éna  
velíka pregréha xhes náúro tih  
maradájnih sodomítaryov v' vétém  
písni.

HIPOLIT: Dict. I, 611

*nečistost*

Impudicitia, Vnverschamte, Vnkeuschheit, hurerey. nesrámnost, nezhístost, kurbaría lotría, sramóta, loternía.

*nečistost*

Fornicor, huren. kurbáriti, kurbáti, nezhí-  
stost dopernášati, lotruváci, kurbarýo tribáci.

*nečistost*

Spurcitia, et spurcities, wust, Vnflat. nesná-  
ga, ostúdnost, skrunóba, nezhístost.



nečistost

Inceptum, vel Inceptus, blutschend, Unrecht  
mit der base. Nečistost, ali Nurbarija  
v. šláhti, neylotria.

HIPOLIT: Dict. I, 289

*nečistost*

Immunditia, Vnreinigkeit, Vnflat. skrunóba,  
nezhístost, nesnága, nagnuřsóba.

HIPOLIT: Dict. I

,281



*nečistost*

Incesto, eine blutschand begehen. éno nesrám-  
nost ali nezhístost v'fhláhti dopernésti, lotrí-  
jo v'fhláhti tríbati, se v'fhláhti lotruváti,  
kurbáti ,nezhístu fváditi.

HIPOLIT: Dict. I ,289

*nečistost*

Impuritas, schand, Vnflath. nesnáfnost, o-  
stúdnost, nesnága, nezhístost, nesrámnost.

nečistost

Effundo,  
effundere je v libidine, s obder Vkeuslichkeit  
ergeben. je ti merhifosti isdati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 24

necistost

Expugno,  
expugnare pudicitiam alicuius. Sur Unkeuakheit  
bringen. h' nechistosti perpravitō.

*nečistost*

Solicitator, der Vnzucht zumuthet. katéri  
h'nezhístosti napravla: en napravláviz, per-  
gájnaviz opomináviz, katéri kaj pogéruje,  
prófsi, térja.



nehistost

Projectus,  
sed libidinem projectissimus. der Inneuslichkeit  
ganz ergeben. ti nehistosti do kónna ifdån.

HIPOLIT: Dict. I , 575

necistor

Inaefero,

praeferre alicui facere ad libidinem. einem  
nem muthwillen anleitung geben. einem  
necistori perlicnost dæti.

HIPOLIT: Dict. I, 492

nec̄istost

Venus,

pronus in Venerem. der geilheit ergeben.  
ti menhistosti fda.

HIPOLIT: Dict. I 1 701



nečistost

Suprum,

illicite aliquam in Suprum. In Vraucht  
bereden. eno h' nečistosti pregovarjati.

HIPOLIT: Dict. I, 628

*nečistost*

Diffluo,

Diffluere otio et luxuria. gar zunicht  
werden des müessigaus vnd des wollust  
halber. sa lenóbe inu nezhíftofti volo  
k'nizhemra rátati.

*nečistost*

Virginitas, jungfrauschaft. divištvu, divízhnost,  
zhístost, řderřhlívost od nezhístosti.

HIPOLIT: Dict. I , 715

nečistost

Unzüchtig, unkeusch. nezhířz, hotlíu, kur-  
blíu, h'nezhířtosti nágnien. Impudicus,  
libidinofus.

nečistost

<sup>e</sup>  
Un~~y~~usch, Zur Unzucht geneigt. ne frámen, nezhíft,  
kurblíu, hotlíu, lotèrski, k'nezhíftosti nagníen.  
Impudicus, lascivus, libidinosus, falax.

necistost

Conjicio,

conjicere aliquem in amorem. einen zur Gesellschaft  
reißen. é niga n' nexh'istosti vábiti, ali na  
slájnati.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 120

nečistost  
na~

Incontinentia, Vnmässigkeit, Vnkeuschheit.  
nefmájsa, nefderšhlívost, nazhístost, lotryá.



nečlovečnosť

Unhöflichkeit, nedvórnost, grobúft, saroblívost,  
nezhlovézhnost, nelúdnost, nepriasnívost, barbaries,  
inurbanitas, Rusticitas.



nečlovečnost

Unmenschlichkeit. nečlovečnost, gross-  
veracht, neřpůleatě. inhumanitas, Cru-  
delitas, Immanitas.

HIPOLIT: Dict. II, 204

nečlovečnosť

Inhumanitas, Inmenschlichkeit, Inbarumherrigkeit,  
Feindschaft, Unfreundlichkeit. nehľovečnosť,  
nerozumiteľnosť, nelubefnosť, neprijateľnosť,  
neliudnosť.

HIPOLIT: Dict. I, 304

nečlověški

Belluinus, wiechisch, vamenallich. shivínski.  
nečlověški; nefmilax, grosovítex.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 68

nečlověški

5

Mmenscklich. nečlověški; grasoviter, neofuilex.  
inhumanus, crudelis.

HIPOLIT: Dict. II, 234

nečloveški

5

Inhumanus, unmenschlich, unfreundlich, gröblich. nelúden, odlúden, nezhlovéjski, neprijáfen, grob, nevstóren, nedvòrn.

*nečloveški - nečloveški*

Neptunus, der wassergott. vodni bug, ali malyk.  
Neptuni filij. Vnmenschliche leuthe. nezhlovéjski  
ludyé.

HIPOLIT, Dict. 15

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.



nečloveško

s

Inhumane. Adu. unmenschlich, unfreundlich,  
gröblich. nelúdnu, nezhlovéjsku, neprijáŕnu,  
gróbù.

*nečrvis*

Unverwesen, Unverfaulet. neštróhnen, nefegnýt,  
negnyl, nezhervíu, nezhervajéden. Incorruptus:  
Cariem non sentiens.

neirvojeden

a

Unverwesen, Unverfaulet. neštróhnen, nešegnýt,  
negnyl, nezherviu, nezhervajeden. Incorruptus:  
Cariem non sentiens.

nečutě

Infernalis, das keine Empfindung hat. neob.  
zhučliv, nerhutěnh.

HIPOLIT: Dict. I , 208

nečutejoc'

Insensibilis. vnempfindlich. nepozhútliu,  
nezhutliv, nezhuteòzh, katéri néjma nobéniga  
pozhútka.

nečutnosť

Insensibilitas, Vnempflindlichkeit. nezhutlí-  
vost, neobzhutlívost, nepozhutlívost, nezhute-  
ózhnost.



*nečutliv*

Insensibilis. vnempfindlich. nepozhútliu,  
nezhutliv, nezhuteòzh, katéri néjma nobéniga  
pozhútka.